

Gebrauchs- und Montageanleitung
Sicherheitsrelevant! Beachten und Aufbewahren!

(De)

Sicherheitshinweise

GEFAHR
Nicht an Produkten unter Spannung arbeiten!
Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen! Trennen Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen vom Produkt, bevor Sie das Produkt montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.

VORSICHT
Heiße Oberfläche!
Während des Betriebes erwärmt sich die Gehäuseoberfläche. Unter besonderen Bedingungen (z. B. im Fehlerfall oder bei erhöhter Umgebungstemperatur) kann eine Berührung des Produktes zu Verbrennungen führen!
Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es berühren.

ACHTUNG
Elektrostatische Entladung vermeiden!
Lesen Sie vor Einbau, Betrieb oder Bedienung des Produktes die vorliegende Produktdokumentation sorgfältig und vollständig durch.
Beachten Sie außerdem die Angaben auf dem Produktgehäuse. Weitere Spezifikationen finden Sie im Produktdatenblatt und unter www.wago.com/Artikelnummer.

Hinweis
Produktdokumentation beachten!
Vor Installation und Betrieb des Produktes lesen Sie die Produktdokumentation sorgfältig und vollständig durch.
Beachten Sie außerdem die Angaben auf dem Produktgehäuse. Weitere Spezifikationen finden Sie im Produktdatenblatt und unter www.wago.com/Artikelnummer.

Hinweis
Hinweise zur Entsorgung beachten!
Für dieses Produkt gelten die Bestimmungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte. Weitere Informationen zur Entsorgung finden Sie im Internet unter www.wago.com.

Befolgen Sie besonders die folgenden Punkte:

- Das Produkt darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert und in Betrieb genommen werden.
- Prüfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf eventuelle Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Das Produkt ist ein offenes Gerät und muss in einem zusätzlichen Gehäuse installiert werden, das die folgenden Sicherheitsaspekte abdeckt:
 - Einschränken des Zugangs auf autorisiertes Fachpersonal und Öffnen nur mit Werkzeug
 - Sicherstellen des erforderlichen Verschmutzungsgrades in der Umgebung des Betriebsmittels
 - Ausreichender Schutz gegen direktes und indirektes Berühren
 - Ausreichender Schutz gegen UV-Einstrahlung
 - Verhindern des Ausbreitens von Feuer außerhalb des Gehäuses
 - Gewährleistung der Festigkeit gegen mechanische Beanspruchung
- Beachten Sie den zulässigen Temperaturbereich der Anschlussleitungen.
- Es muss anlagenseitig eine geeignete Trennvorrichtung und ein geeigneter Überstromschutz vorhanden sein. Die Trennvorrichtung muss sich in bedienbarer Nähe des Produktes befinden. Bei der Trennvorrichtung muss die Position **AUS** eindeutig gekennzeichnet sein.
- Installieren, bedienen und warten Sie das Produkt nur in einem Temperaturbereich von -25 bis +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen bzw. mit Wasser angefeuchteten, weichen Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, z. B. Scheuermittel, Alkohole, Aceton.
- Halten Sie, falls gefordert, den Mindestabstand zu benachbarten Teilen unbedingt ein, um die Kühlung nicht zu behindern!
- Bei der Integration des Produktes in Ihr System liegt die Sicherheit dieses Systems in Ihrer Verantwortung als Errichter.
- Das Produkt ist grundsätzlich wartungsfrei.
- Halten Sie die geltenden Gesetze, Normen, Bestimmungen, örtlichen Vorschriften, den Stand der Technik und die Regeln der Technik zum Zeitpunkt der Installation ein.

Das Produkt darf ausschließlich entsprechend dieser Hinweise und der vollständigen Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung kann die sichere Verwendung gefährden und führt zum Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie. Die WAGO GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben.

Technische Änderungen vorbehalten

Support: Telefon: +49 (0) 571/887 - 44555 / Fax: +49 (0) 571/887 - 844555
E-Mail: support@wago.com

Operating and Assembly instructions
Safety related! Note and keep!

(En)

Safety Information

DANGER
Do not work when products are energized!
High voltage can cause electric shock or burns. Disconnect all power sources to the product prior to performing any installation, repair or maintenance work.

CAUTION
Hot surface!
The surface of the housing heats up during operation. Under special conditions (e.g. in the event of a fault or increased ambient temperature), touching the product may cause burns. Allow the product to cool down before touching it.

NOTICE
Avoid electrostatic discharge!
The products are equipped with electronic components that you may destroy by electrostatic discharge when you touch. Please observe the safety precautions against electrostatic discharge in accordance with EN 61340-5-1/-3. Pay attention while handling the products to good grounding of the environment (persons, job and packing).

Note
Observe the product documentation!
Before installation and operation, please read the product documentation thoroughly and carefully. In addition, note the information on the product housing. More specifications are available in the product datasheet and at www.wago.com/Item number.

Note
Observe instructions for disposal!
This product is subject to the provisions of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. For more information about disposal, please visit www.wago.com.

Please pay close attention to the following:

- The product must only be installed and put into operation by qualified electrical specialists per EN 50110 1/-2 and IEC 60364.
- Before startup, please check the product for any damage that may have occurred during shipping. Do not put the product into operation in the event of mechanical damage.
- Only install the product in dry, indoor rooms.
- The product is an open-type device and is designed for installation in an additional enclosure, which supplies the following safety aspects:
 - Restrict access to authorized personnel and may only be opened with tools.
 - Ensure the required pollution degree in the vicinity of the system.
 - Offer adequate protection against direct or indirect contact.
 - Offer adequate protection against UV irradiation.
 - Prevent fire from spreading outside of the enclosure.
 - Guarantee mechanical stability.
- Observe permissible temperature range of connecting cables.
- Provide suitable disconnect and overcurrent protection on the system side. The disconnect device must be located near the product where it can be operated. The **OFF** position must be clearly marked on the disconnect device.
- Install, adjust and maintain the product only in a temperature range of -25 to +50 °C.
- Only use a dry or dampened (water) cloth to clean the product. Do not use cleaning agents, e.g., abrasive cleaner, alcohol, acetone.
- If required, maintain sufficient distance from adjacent parts to avoid interfering with the cooling!
- When integrating the product into your system, the safety of this system is your responsibility as the installer.
- The product is maintenance-free in all cases.
- Comply with applicable laws, standards, guidelines, local regulations, accepted technology standards and practices at the time of installation.

This product may only be used as described in this note and in the complete instructions. Use other than this may represent a risk to safe, intended use and will nullify the warranty or guarantee. WAGO GmbH & Co. KG is not liable for damage resulting from non-intended or improper use.

Subject to design changes

Support: Phone: +49 (0) 571/887 - 44555 / Fax: +49 (0) 571/887 - 844555
Mail: support@wago.com

Instructions d'utilisation et de montage
Important du point de vue de sécurité ! À observer et conserver soigneusement !

(Fr)

Consignes de sécurité

DANGER
Ne pas intervenir au niveau d'appareils sous tension !
Une tension électrique dangereuse peut provoquer des électrocutions et des brûlures. Débranchez toujours toutes les alimentations du produit avant de procéder au montage, à l'installation, au dépannage ou la maintenance du produit.

ATTENTION
Surfaces chaudes !
Pendant le fonctionnement, la surface du boîtier se réchauffe. Dans des conditions spéciales (p. ex. en cas de panne ou d'augmentation de la température ambiante), tout contact avec le produit peut provoquer des brûlures. Laissez le produit refroidir avant de le toucher.

AVIS
Éviter les décharges électrostatiques !
Merci de lire attentivement et soigneusement la documentation de produit avant le montage, la mise en service ou la commande du dispositif. Respecter aussi les indications sur le boîtier du produit ! Pour des spécifications complémentaires, voir la fiche produit ou le site www.wago.com/numero d'article.

Remarque
Observez la documentation du produit !
Merci de lire attentivement et soigneusement la documentation de produit avant le montage, la mise en service ou la commande du dispositif. Respecter aussi les indications sur le boîtier du produit ! Pour des spécifications complémentaires, voir la fiche produit ou le site www.wago.com/numero d'article.

Remarque
Respecter les conseils relatifs à l'élimination !
Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive DEEE. Pour des informations complémentaires sur l'élimination, voir le site www.wago.com.

Observer attentivement les points suivants :

- Le produit ne peut être installé et mis en service que par des électriciens qualifiés, conformément aux normes EN 50110-1/-2 et IEC 60364.
- Avant la mise en service, merci de s'assurer que le produit ne présente pas d'éventuels dommages dus au transport. S'il est endommagé, le produit ne doit pas être mis en service.
- Utilisez le produit uniquement dans des zones intérieures sèches.
- L'appareil est un équipement ouvert et doit être installé dans un boîtier supplémentaire qui remplit les aspects de sécurité suivants:
 - restreindre l'accès au personnel autorisé et ne peut être ouvert qu'avec des outils,
 - assurer le degré de pollution requis dans l'environnement de l'équipement,
 - offrir une protection suffisante contre les contacts directs et indirects,
 - assurer une protection adéquate contre les rayons UV,
 - empêcher la propagation du feu à l'extérieur du boîtier ainsi,
 - qu'assurer la résistance aux contraintes mécaniques.
- Respectez la plage de température admissible pour les cordons de branchement.
- Du côté du système, il faut fournir un dispositif de séparation approprié et une protection appropriée contre les surintensités. Le dispositif de séparation doit se trouver à proximité du produit. Ce dispositif de séparation doit indiquer clairement la position **DÉSACTIVÉ**.
- Installez, utilisez et entretenez le produit uniquement dans une plage de températures allant de -25 à +50 °C.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux sec ou humidifié à l'eau. Ne pas utiliser de détergents, comme par ex. des abrasifs, de l'alcool, de l'acétone.
- Si cela est exigé, respectez la distance minimale requise par rapport aux pièces voisines pour ne pas empêcher le refroidissement !
- Lors de l'intégration du produit dans votre système, la sécurité de ce système est de votre responsabilité en tant qu'installateur.
- Les produits sont en principe sans entretien.
- Respectez les lois, normes, réglementations, clauses, réglementations locales, l'état de la technique et les règles de la technologie en vigueur au moment de l'installation.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et au manuel d'utilisation complet. Tout autre emploi peut compromettre l'utilisation sûre et entraîne la perte de garantie. WAGO GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Sous réserve de modifications techniques

Support: Phone: +49 (0) 571/887 - 44555 / Fax: +49 (0) 571/887 - 844555
E-Mail: support@wago.com

Инструкции по эксплуатации и монтажу
Важно для безопасности! Запомнить и сохранить!

(Ru)

Информация по безопасности

ОПАСНОСТЬ
Запрещается работать на оборудовании под напряжением!
Высокое напряжение может стать причиной поражения электротоком или получения ожогов. Отключайте все источники питания оборудования перед выполнением любого монтажа, ремонта или технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ
Горячая поверхность!
Поверхность корпуса нагревается во время работы. При определенных условиях (например, в случае сбоя или повышенной температуры окружающей среды) прикосновение к продукту может вызвать ожоги. Дайте продукту остыть, прежде чем прикасаться к нему.

УВЕДОМЛЕНИЕ
Не допускайте образования электростатического разряда!
Устройства оснащены электронными компонентами, которые могут быть выведены из строя электростатическим разрядом в случае прикосновения к ним. Соблюдайте меры предосторожности для предотвращения образования электростатического разряда согласно стандарту EN 61340-5-1/-3. При обращении с устройствами обеспечьте надлежащее заземление объектов и факторов окружающей среды (сотрудники, рабочее пространство и упаковка).

Указание
Строго выполняйте инструкции в документации по продукту!
Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочитайте документацию по продукту. Кроме того, обратите внимание на информацию, представленную на корпусе продукта. Дополнительные спецификации содержатся в документации изделия и по адресу www.wago.com/номер позиции.

Указание
Соблюдайте инструкции по утилизации!
На данное устройство распространяются положения Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования. Дополнительную информацию об утилизации см. по адресу www.wago.com.

Обратите особое внимание на следующее:

- Монтаж и ввод продукта в эксплуатацию должны выполняться только квалифицированными специалистами по электротехнике в соответствии с EN 50110 1/-2 и IEC 60364.
- Перед запуском проверьте продукт на наличие повреждений, которые могли быть причинены во время транспортировки. Не вводите продукт в эксплуатацию при наличии механических повреждений.
- Устанавливайте продукт только в сухих закрытых помещениях.
- Продукт представляет собой устройство открытого типа, предназначенное для установки в дополнительный корпус, который обеспечивает следующие аспекты безопасности:
 - Предоставлять доступ только уполномоченному персоналу и открываться только с помощью инструментов.
 - Обеспечивать необходимый уровень защиты от загрязнения вблизи системы.
 - Обеспечивать достаточную защиту от непосредственного и косвенного контакта.
 - Обеспечить достаточную защиту от ультрафиолетового излучения.
 - Предотвращать распространение возгорания вне кожуха.
 - Гарантировать механическую устойчивость.
- Соблюдайте допустимый температурный диапазон соединительных кабелей.
- Установите подходящие устройства защитного отключения и защиты от перегрузки по току на стороне системы. Устройства защитного отключения должно располагаться рядом с устройством в подходящих для эксплуатации условиях. На устройстве защитного отключения следует четко пометить положение **ВЫКЛ**.
- Устанавливайте, эксплуатируйте и обслуживайте продукт только при температуре от -25 до +50 °C. Для очистки продукта следует использовать только мягкую ткань (сухую или смоченную водой). Не используйте чистящие средства, например абразивные чистящие средства, спирт, ацетон.
- При необходимости соблюдайте достаточное расстояние между смежными компонентами, чтобы избежать помех при охлаждении!
- При интеграции продукта в вашу систему ответственность за безопасность этой системы в качестве установщика несете вы.
- Продукт не требует технического обслуживания.
- Соблюдайте действующие законы, стандарты, руководства, местные нормативы, общепринятые технологические стандарты и практики во время монтажа.

Настоящий продукт может использоваться в соответствии с описанием в данном примечании и в подробных инструкциях. Любое другое применение может вести к снижению безопасности, не отвечать целевому назначению, что является основанием для отказа в гарантийном обслуживании. Компания WAGO GmbH & Co. KG не несет ответственности за ущерб вследствие нецелевого или ненадлежащего использования.

Сохраняется право на внесение изменений в конструкцию

Поддержка: Телефон: +49 (0) 571/887 - 44555 / Факс: +49 (0) 571/887 - 844555
Эл. почта: support@wago.com



- De **WAGO Stromversorgung Eco 2**
- En **WAGO Power supply Eco 2**
- Fr **WAGO Alimentation en courant continu Eco 2**
- Ru **WAGO Источник питания постоянного тока Eco 2**

1 Produktsicherheit/Product Safety/Sécurité du produit/Безопасность изделия

De **! ACHTUNG**
Leiterquerschnitte entsprechend der Strombelastung wählen!
 Der Ausgangsstrom eines Netztesiles kann im Fehlerfall bis zu 2 × I_{out} betragen. Verwenden Sie nur Leiterquerschnitte, die der Strombelastung genügen!

- Verwenden Sie Kupferleiter, deren Isolation eine Temperaturbeständigkeit von mindestens 75 °C aufweist.

En **! NOTICE**
Select conductor cross sections as required for current load!
 In the event of a fault, the output current of a power supply can be up to 2 × I_{out}. Only use conductor cross sections designed for this current load.

- Use copper conductors with an insulation temperature of at least 75 °C.

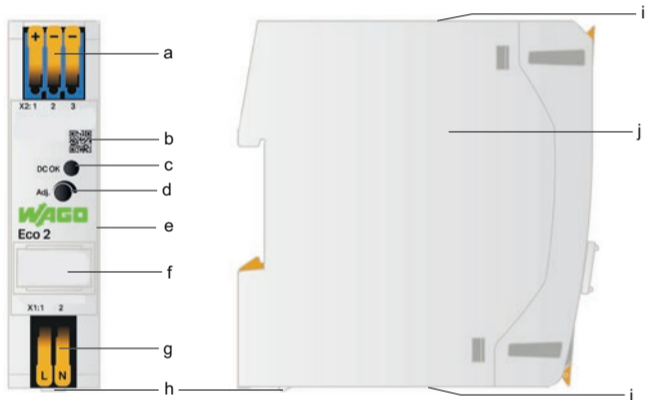
Fr **! AVIS**
Choisir la section de conducteur selon la charge en courant!
 En cas d'erreur, le courant de sortie d'un module d'alimentation peut s'élever à 2 × I_{out}. Ne choisir que des sections de conducteur qui satisfont la charge en courant!

- Utiliser des conducteurs en cuivre avec une température d'isolation d'au moins 75 °C.

Ru **! УВЕДОМЛЕНИЕ**
Выберите сечение проводников, необходимое для токовой нагрузки!
 В случае сбоя выходной ток источника питания может составлять до 2 × I_{вых}. Используйте только проводники с сечением, подходящим для данной токовой нагрузки.

- Используйте медные провода с температурой изоляции не менее 75 °C.

2 Ansicht/View/Vue/Вид



	De	En	Fr	Ru
	Belegung	Assignment	Affectation	Распределение
a	Ausgang X2 (+ - -)	Output X2 (+ - -)	Sortie X2 (+ - -)	Выходn.X2 (+ - -)
b	QR-Code (Link auf Produkt-detailseite)	QR code (link to product detail page)	Code QR (page de détail du produit)	QR-код (страница сведений о продукте)
c	LED-Anzeige	LED indicator	Affichage LED	Светодиодный индикатор
d	Potentiometer zum Einstellen der Ausgangsspannung im Bereich DC 22 ... 29 V	Potentiometer for setting the output voltage between 22 ... 29 VDC	Potentiomètre pour le réglage de la tension de sortie dans la plage de sortie 22 ... 29 V DC	Потенциометр для регулировки выходного напряжения в диапазоне от 22 до 29 В
e	Frontseite	Front side	Face avant	Фронтальная сторона
f	Platz für Beschriftungs-adapter	Space for marker carrier	Espace pour adaptateur de repérage	Место для держателя маркеров
g	Eingang X1 (L,N)	Input X1 (L,N)	Entrée X1 (L,N)	Вводn. X1 (L,N)
h	Lasche zur Montage/ Demontage auf einer Tragschiene	Mount/removal latch on a DIN-rail	Languelette pour montage/ démontage sur un rail	Крепежная защелка на DIN-рейке
i	Belüftungsöffnungen	Ventilation slots	Fentes de ventilation	Вентиляционные пазы
j	Typenschild	Type label	Plaque signalétique	Информационная пластина

3 Technische Daten/Technical Data/Données techniques/Технические Данные

Produkt/Product/Appareil/Устройство	
Abmessungen (mm) B × H × T Dimensions (mm) W × H × L Dimensions (mm) L × P × H Размеры (мм) Ш × В × Г	25 × 100 × 90 (Tiefe ab Oberkante Tragschiene) (length from upper-edge of 35 rail) (prof. à partir du niveau supérieur du rail) (глубина от верхнего края DIN-рейки)
Gewicht Weight Masse Вес	160 g

Elektrische Angaben/Electrical Data/Indications électriques/Электрические данные	
Eingang Input Entrée Вход	100 ... 240 V; 0,6 ... 0,3 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 V; 0,6 ... 0,3 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 V; 0,6 ... 0,3 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 B; 0,6 ... 0,3 A; 50 ... 60 Гц
Ausgang Output Sortie Выход	22 ... 29 V ↔ SELV; 1,25 ... 1,03 A; 30 W 22 ... 29 V ↔ SELV; 1,25 ... 1,03 A; 30 W 22 ... 29 V ↔ SELV; 1,25 ... 1,03 A; 30 W 22 ... 29 V ↔ SELV; 1,25 ... 1,03 A; 30 W 22 ... 29 В безопасное сверхнизкое напряжение; 1,25 ... 1,03 A; 30 Вт

Verdrahtung/Wiring/Câblage/Проводной монтаж			
Querschnitt ¹⁾ Cross section ¹⁾ Section ¹⁾ Сечение ¹⁾	Eingang Input Entrée Вход	0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ²	24 ... 12 AWG ²⁾³⁾
	Ausgang Output Sortie Выход	0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ²	24 ... 12 AWG ²⁾³⁾
Abisolierlänge Strip length Longueur de dégainage Длина зачистки изоляции	Eingang Input Entrée Вход	9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 дюйма	
	Ausgang Output Sortie Выход	9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 дюйма	

¹⁾ siehe auch „Verdrahten“/see also "Wiring"/«*Câblage*», „Монтаж проводки“
²⁾ eindrätig/solid/rigides/однопроволочные
³⁾ feindrätig/fine-stranded/souples/тонкопроволочные

Umgebungsbedingungen/Ambient conditions/Ambient conditions/Условия окружающей среды	
Schutzklasse Protection Class Classe de protection Класс защиты	II
Schutzart Degree of protection Indice de protection Степень защиты	IP20
Überspannungsschutzkategorie Overvoltage categorie Catégorie de protection contre les surtensions Категория перенапряжения	III ≤ 2000 m über NN/above sea level/au-dessus du niveau de la mer/над уровнем моря II > 2000 m über NN/above sea level/au-dessus du niveau de la mer/над уровнем моря
Verschmutzungsgrad Pollution degree Degré de pollution Степень загрязнения	2
Leitungsschutzschalter des Netzstromkreises ⁴⁾ Branch circuit breaker for mains circuit ⁴⁾ Disjoncteur du circuit de dérivation ⁴⁾ Выключатель параллельной цепи для главной цепи ⁴⁾	≤ 16 A (USA/Canada: 15 A)
Umgebungstemperatur, Betrieb Ambient temperature, operation Température ambiante Рабочая температура	-25 ... +70 °C -40 °C Minimaltemperatur beim Starten des Produkts/ Min. temperature when starting the product/ Température minimale au démarrage de l'appareil Мин. температура при запуске устройства
Derating (in Nenninbaulage) Derating (in nominal position) Derating (en position de montage nominale) Отклонение параметров (при номинальном положении)	-2,5 %/K (> +50 °C) -2,5 %/K (> +50 °C) -2,5 %/K (> +55 °C) -2,5 %/K (> +55 °C)
Umgebungstemperatur, Lagerung Ambient temperature, storage Température ambiante, stockage Температура хранения	-40 ... +85 °C
Relative Luftfeuchte Relative humidity Humidité relative Относительная влажность	5 ... 96 % (keine Betauung zulässig) (non-condensing) (condensation non admise) (без конденсации)
Betriebshöhe über NN Elevation above sea level Altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer Высота над уровнем моря	Max. 5000 m Max. 5000 m Max. 5000 m Макс. 5000 м

⁴⁾ Der Leitungsschutzschalter kann für eine Freischaltung während der Installation verwendet werden. In diesem Fall muss der Leitungsschutzschalter alle Anforderungen an diese Abschaltvorrichtung erfüllen. Wird ein zusätzlicher Schalter verwendet, muss er die gleiche elektrische Belastbarkeit aufweisen wie der Leitungsschutzschalter. The branch circuit breaker can be used for activation during installation. In this case, the branch circuit breaker must meet all the requirements on this isolator device. If an additional switch is used, it must have the same electrical load capacity as the branch circuit breaker. Le disjoncteur peut être utilisé pour une activation pendant l'installation. Dans ce cas, le disjoncteur doit satisfaire à toutes les exigences de ce dispositif de coupure. Si un autre commutateur est utilisé, celui-ci doit présenter la même capacité de charge électrique que le disjoncteur. Выключатель параллельной цепи может использоваться для активации во время монтажа. – В этом случае он должен соответствовать всем требованиям к этому изоляторному устройству. Если используется дополнительный переключатель, он должен иметь ту же электрическую нагрузку, что и выключатель параллельной цепи.

4 Montieren/Mounting/Montage/Сборка

De **! Montage**
 Montieren Sie das Produkt gemäß EN 60715 durch werkzeugloses Aufrasten auf die Tragschiene 35. Zur sicheren Fixierung auf der Tragschiene setzen Sie vor und nach dem Produkt je eine Endklammer. 1. Setzen Sie das Produkt mit der Tragschieneführung an die Oberkante der Tragschiene ein. 2. Drücken Sie das Produkt in Richtung Tragschiene und rasten Sie das Produkt bei gleichzeitigem Zug an der Lasche auf.

- Nenneinbaulage:**
 Montieren Sie das Produkt zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal (Belüftungsschlitze oben und unten, Frontseite nach vorn).
 Folgende Mindestabstände gelten für die Nenneinbaulage (bei Nennlast und max. zulässiger Umgebungstemperatur):
- Links/rechts (passive Nachbarn): ≤ 6 mm
 - Links/rechts (aktive Nachbarn): ≤ 12 mm
 - Oben/unten: ≤ 60 mm

Andere Einbaulagen:
 Bei der Montage mit Frontseite oben oder unten sind folgende Werte nicht zu überschreiten:

- Ausgangsleistung: 50 %
- Umgebungstemperatur: 55 °C

Abweichende Einbaulagen erfolgen auf eigene Gefahr.

Demontage
 Zur Demontage ziehen Sie die Lasche nach unten. Benutzen Sie dafür einen Schraubendreher oder ein Betätigungswerkzeug. Lösen Sie das Produkt in einer Schwenkbewegung von der Tragschiene.

En **! Mounting**
 Install the product in accordance with EN 60715 by snapping it on to the DIN 35 rail without using any tools. Place an end stop in front of and behind the modules to ensure that they are securely attached to the DIN 35 rail.
 1. Place the product with its DIN-rail guide on the top edge of the DIN-rail.
 2. Press the product onto the DIN-rail while simultaneously pulling on the latch until it locks into place.

Nominal mounting position:
 Install the product vertically to ensure proper heat dissipation (ventilation slots above and below). The following minimum clearances apply to the nominal mounting position (at nominal load and max. permissible ambient temperature):

- On side (passive adjacent device): ≤ 6 mm
- On side (active adjacent device): ≤ 12 mm
- Above/below: ≤ 60 mm

Other mounting positions:
 The following values should not be exceeded when installing with the front side at the top or bottom:
 • Output power: 50 %
 • Ambient temperature: 55 °C
 Other mounting positions should only be used at one's own risk!

Removal
 To remove pull down the latch using a screwdriver or operating tool. Swing the product out to remove it from the DIN 35 rail.

Fr **! Montage**
 Montez le produit par enfichage sans outil sur le rail 35 conformément à EN 60715. Pour garantir une fixation sûre sur le rail, montez une butée d'arrêt au début et à l'extrémité des modules.
 1. Placer le module sur le rail DIN en commençant par la partie supérieure.
 2. Appuyer sur l'appareil dans la direction du rail et encliqueter l'appareil en tirant simultanément sur la languette sur.

Position de montage nominale :
 Montez l'appareil verticalement pour une bonne dissipation de la chaleur (fentes de ventilation supérieures et inférieures, face avant vers l'avant).
 Les distances minimales suivantes s'appliquent pour la position de montage nominale (à la charge nominale et à la température ambiante maximale admissible) :

- Gauche/droite (voisins passifs) : ≤ 6 mm
- Gauche/droite (voisins actifs) : ≤ 12 mm
- Dessus/dessous : ≤ 60 mm

Autres positions de montage :
 Lors du montage avec la face avant vers le haut ou vers le bas, les valeurs suivantes ne doivent pas être dépassées :
 • puissance de sortie : 50 %
 • température ambiante : 55 °C
 Des positions de montage différentes sont réalisées à vos propres risques !

Démontage
 Pour le démontage, tirer la bride vers le bas. Pour cela, utiliser un tournevis ou un outil de manipulation. Démontez le produit du rail avec un mouvement pivotant.

Ru **! Монтаж**
 Установите изделие в соответствии с EN 60715, вставив его на рейку DIN 35 без использования каких-либо инструментов. Чтобы обеспечить надежное крепление на DIN-рейке, установите концевые зажимы с обеих сторон устройства.
 1. Поместите устройство с направляющей DIN-рейки на верхнем краю DIN-рейки.
 2. Нажмите на устройство на DIN-рейке, одновременно притягивая защелку, пока она не зафиксируется на месте.

Номинальное монтажное положение:
 При установке устройство вертикально, чтобы обеспечить надлежащее рассеивание тепла (вентиляционные пазы выше и ниже).
 Следующие минимальное изоляционное расстояние следует соблюдать при определении номинального монтажного положения (при номинальной нагрузке и максимально допустимой температуре окружающей среды):

- Сбоку (пассивное смежное устройство): ≤ 6 мм
- Сбоку (активное смежное устройство): ≤ 12 мм
- Сверху/снизу: ≤ 60 мм

Другие монтажные положения:
 При установке передней стороной вверх или вниз нельзя превышать следующие значения:
 • Выходная мощность: 50 %
 • Температура окружающей среды: 55 °C
 Другие монтажные положения можно использовать исключительно на свой страх и риск!

Demontaj
 Чтобы снять устройство, потяните вниз защелку с помощью отвертки или рабочего инструмента. Наклоните устройство вперед и снимите его с DIN-рейки.

5 Verdrahten/Wiring/Câblage/Монтаж проводки

De **! Beachten Sie die max. zulässigen Anschlussquerschnitte der Signal- und Versorgungsleitungen.**
 Die Verdrahtung erfolgt werkzeuglos.
 1. Öffnen Sie den Anschluss des entsprechenden Leiters über den Hebel.
 2. Führen Sie den abisolierten Leiter ein.
 3. Schließen Sie den Anschluss über den Hebel.

- Folgende Leiter können direkt, ohne Betätigen des Hebels gesteckt werden:
- feindrätige Leiter mit Aderendhülse mit Kunststoffkragen: Querschnitt ≥ 0,5 mm²/20 AWG
 - feindrätige Leiter mit Aderendhülse ohne Kunststoffkragen: Querschnitt ≥ 1,5 mm²/16 AWG
 - eindrätige Leiter: Querschnitt ≥ 0,5 mm²/20 AWG

En **! Always observe the max. permissible conductor cross sections for the signal and power cables.**
 The wiring requires no tools.
 1. Use the lever to open the connection for the corresponding conductor.
 2. Insert the stripped conductor.
 3. Use the lever to close the connection.

The following conductors can be inserted directly without using the lever:

- fine-stranded conductors with insulated ferrule: cross section ≥ 0,5 mm²/20 AWG
- fine-stranded conductors with uninsulated ferrule: cross section ≥ 1,5 mm²/16 AWG
- solid conductors: cross section ≥ 0,5 mm²/20 AWG

Fr **! Merci d'observer les sections de raccordement max. admissibles des lignes de transmission des signaux et des lignes d'alimentation.**

- Le câblage s'effectue sans outils.
 1. Ouvrir la connexion du conducteur correspondant via le levier.
 2. Insérer le conducteur dénudé.
 3. Fermer la connexion via le levier.

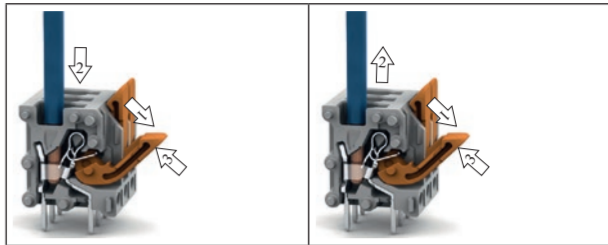
Les conducteurs suivants peuvent être branchés directement, sans utiliser le levier :

- conducteurs souples avec embout d'extrémité : sections ≥ 0,5 mm²/20 AWG
- conducteurs souples avec embout d'extrémité non isolés : sections ≥ 1,5 mm²/16 AWG
- conducteurs rigides : section ≥ 0,5 mm²/20 AWG

Ru **! Всегда соблюдайте требования в отношении максимального допустимого сечения сигнальных и силовых кабелей.**
 Электромонтаж не требует инструментов.
 1. Используйте рычаг, чтобы открыть соединение для соответствующего проводника.
 2. Вставьте зачищенный проводник.
 3. Используйте рычаг, чтобы закрыть соединение.

Следующие проводники можно вставить без использования рычага:

- многопроволочные, с изолированным наконечником: с сечением ≥ 0,5 mm²/20 AWG
- многопроволочные, с неизолированным наконечником: с сечением ≥ 1,5 mm²/16 AWG
- однопроволочные: с сечением ≥ 0,5 mm²/20 AWG



6 LEDs und Fehlersignalisierung/LEDs and Error Indication/LEDs et signalisation d'erreurs/СИД и индикация ошибок

	De	En	Fr	Ru
DC OK	■ Ausgangsspannung OK	Output voltage OK	Tension de sortie OK	Выходное напряжение в норме

7 Installationshinweise für UL Hazardous Location/ Installation Notes for UL Hazardous Locations/ Conseils d'installation pour emplacement dangereux UL/ Примечания по Установке в Опасных Зонах UL

De **! WARNING**
Explosionsgefahr!
 Klemmen Sie das Produkt nicht ab, wenn die Spannung nicht abgeschaltet wurde oder der Bereich nicht frei von zündfähigen Konzentrationen ist.

En **! WARNING**
Explosionsgefahr!
 Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigen.

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. Code T4 oder nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. E-File: E198726
- Einbau nur in Nenneinbaulage erlaubt.
- Max. Betriebshöhe über NN: 2000 m
- Umgebungstemperatur: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C

En **! WARNING**
Explosion hazard!
 Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is free of ignitable concentrations.

En **! WARNING**
Explosion hazard!
 Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

- This product is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. code T4 or non-hazardous locations only. E-File: E198726
- Installation only permitted in nominal mounting position.
- Max. elevation above sea level: 2000 m
- Ambient Operating Temperature: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C

Fr **! AVERTISSEMENT**
Risque d'explosion !
 Ne débranchez pas l'appareil si la tension n'a pas été coupée ou si la zone de travail n'est pas exempte de concentrations inflammables.

Fr **! AVERTISSEMENT**
Risque d'explosion !
 L'échange de composants peut altérer l'aptitude de classe I, Div. 2.

- Ce dispositif est exclusivement prévu pour l'utilisation dans la classe I, Div. 2, groupes A, B, C, D, Temp. Code T4 ou dans des milieux sans risque d'explosion. E-File: E198726
- Installation autorisée uniquement en position de montage nominale.
- Max. altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer : 2000 m
- Température ambiante : -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C

Ru **! ОСТОРОЖНО**
Угроза взрыва!
 Не отключайте изделие, если напряжение не было отключено или в рабочей области присутствуют горючие примеси.

Ru **! ОСТОРОЖНО**
Угроза взрыва!
 Замена компонентов может ухудшить пригодность для класса I, раздел 2.

- Оборудование предназначено только для использования в зонах Класса I, раздел 2, группы A, B, C и D; температурный режим T4 и в неопасных зонах. E-File: E198726
- Установка допускается только в номинальном монтажном положении.
- Макс. высота над уровнем моря: 2000 м
- Рабочая температура окружающей среды: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C